

María Virginia Estenssoro

Escritora, periodista y profesora boliviana



Miriam Quiroga Gismondi

74999 "PROTAGONISTAS DE LA HISTORIA"

Edición: MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO
Secretaría de Asuntos Éticos de Género y Generaciones
Subsecretaría de Asuntos de Género

MARÍA VIRGINIA ESTENSSORO

Escritora, periodista y profesora boliviana

Deposito legal N.º 4-10-11-97

Primera edición de 2.000 ejemplares

Prohibida la reproducción total o parcial de esta obra sin el
plazo consentimiento de la Secretaría de Asuntos Éticos
de Género y Generaciones y la Coordinadora de Etapas

... la posibilidad de generar el
... la cultura boliviana, la educación
... (UNSA) internacional

Miriam Quiroga Gismondi

Serie "PROTAGONISTAS DE LA HISTORIA"

Editores : MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO
Secretaría de Asuntos Étnicos, de Género y Generacionales.
Subsecretaría de Asuntos de Género.

"MARIA VIRGINIA ESTENSORO"

Autora : Lic. MIRIAN T. QUIROGA GIMONDI

Diseño y Diagramación : Bolivia Dos Mil S.R.L.

Edición : Lic. Leticia Sáinz.

Impresión : Bolivia Dos Mil S.R.L.

Depósito Legal N° : 4 - 10 - 132 - 97

Primera Edición de 5.000 ejemplares

Prohibida la reproducción total o parcial de esta obra sin el
previo consentimiento de la Subsecretaría de Asuntos Étnicos,
de Género y Generacionales y la Coordinadora de Historia.

La Paz, Bolivia. 1997

Protagonistas de la Historia

La historia boliviana es un ámbito del conocimiento donde se cuenta la realidad como un proceso. Pueblos, civilizaciones, culturas, culturas indígenas, artesanos, agricultores, campesinos, obreros, intelectuales, estudiantes, mujeres, presidentes, políticos y otros actores históricos. Con énfasis en los roles de las mujeres que las generaciones venidas han dejado en el patrimonio de la nación.

Esta colección de artículos está organizada en tres volúmenes en el área de publicación. Ahora se presenta bajo el título de *Protagonistas de la Historia*.

El primer volumen que forma parte de esta colección de artículos de historia, se refiere a "Derechos de las mujeres en la historia de la familia y la familia como espacio de la historia". Este volumen es el primero de una serie de tres volúmenes que forman parte de la colección de artículos de historia. Este volumen es el primero de una serie de tres volúmenes que forman parte de la colección de artículos de historia.

Este volumen es el primero de una serie de tres volúmenes que forman parte de la colección de artículos de historia. Este volumen es el primero de una serie de tres volúmenes que forman parte de la colección de artículos de historia.

Y por otra parte, es de la Coordinadora de Historia,

responsable de la recopilación y organización de los artículos de historia de esta colección de artículos de historia.

Detrás de la creación de la Colección de artículos de historia, se encuentran las actividades de investigación y desarrollo de la historia de la familia y la familia como espacio de la historia. Este volumen es el primero de una serie de tres volúmenes que forman parte de la colección de artículos de historia.

Las opiniones expresadas en este trabajo son de exclusiva responsabilidad de sus autores y no representan necesariamente las de la Subsecretaría de Asuntos de Género.

Esta publicación fue posible gracias al apoyo de la Autoridad Sueca para el Desarrollo Internacional. (ASDI)

Este volumen es el primero de una serie de tres volúmenes que forman parte de la colección de artículos de historia. Este volumen es el primero de una serie de tres volúmenes que forman parte de la colección de artículos de historia.

Protagonistas de la Historia

La historia boliviana es un ámbito del conocimiento donde el silencio pesa sobre las mujeres como un oscuro manto. Fundadoras, pensadoras, amantes, luchadoras, artesanas, esclavas, libertarias, educadoras, rebeldes, creadoras... por miles y miles desfilan silenciosa, casi invisiblemente por los rincones de una historia que las desconoce, las acalla, las desdibuja o, simplemente, no las nombra.

Esa condena al silencio está encontrando una respuesta contundente en la serie de publicaciones que ahora se presenta bajo el título de *Protagonistas de la Historia*.

Trabajo en que han confluído los esfuerzos de la Coordinadora de Historia, cuyo quehacer principal es descorrer los velos de la historia que han caído sobre nuestra memoria como país y los de la Subsecretaría de Asuntos de Género, que en su misión por facilitar avances en la condición y posición de las mujeres en el país ha identificado el campo de la historia como uno de los espacios privilegiados para visualizar a las mujeres como las protagonistas que fueron, son y serán.

Este esfuerzo compartido tiene pues dos impulsos. Por una parte el de la Subsecretaría de Asuntos de Género, que en su afán por visualizar los papeles sociales de las mujeres en el país ha encontrado en la historia una veta riquísima de información, conocimiento y ejemplos de mujeres que individualmente o como grupo construyeron, palmo a palmo, lo que actualmente somos como país.

Y por otra parte, el de la Coordinadora de Historia,

institución que agrupa a un significativo número de profesionales en esta disciplina de las ciencias sociales.

Desde su creación, la Coordinadora de Historia ha desarrollado diversas actividades de investigación y difusión en el campo de la historia, dirigidas hacia públicos diversos. Y desde 1995, alentada y apoyada por la Subsecretaría de Asuntos de Género, ha elaborado textos sobre la historia de las mujeres en Bolivia, partiendo de una orientación teórica y metodológica desde el enfoque de género.

En este marco, ahora se presentan las historias de mujeres sobresalientes y anónimas; individuales y colectivas; contextualizadas en diversas coyunturas, procesos y estructuras de la historia nacional, habiéndose hecho énfasis en descubrir las particularidades de sus visiones, creencias, comportamientos y actitudes individuales y colectivas de su cotidianidad.

De esta manera, las investigaciones que forman parte de la serie *Protagonistas de la Historia* abarcan diversas temáticas inscritas en espacios y tiempos diferentes: mujeres de la élite indígena en el momento inmediatamente posterior a la conquista española, líderes y mujeres de base

quechuas y aymaras que actuaron en las sublevaciones andinas de fines del siglo XVIII, mujeres de distintos sectores sociales que lucharon por la independencia, empleadas domésticas en el siglo XVI, monjas de la época colonial y actual, músicas que han producido su obra acompañando el siglo, terratenientes de fines del siglo XIX y principios del XX, trabajadoras y amas de casa mineras en el siglo XX, indígenas del oriente de la época contemporánea, mujeres urbanas durante la Guerra del Chaco e intelectuales feministas del siglo XX.

Una inmensa galería que de ninguna manera agota toda la vertiente del aporte y presencia de las mujeres en la historia nacional. Al contrario, su riqueza y diversidad nos hacen ver, contundentemente, lo olvidadas que han sido y la forma en que su ausencia empobrece nuestra memoria.

Todos los trabajos han recurrido en distinta medida a fuentes primarias, historia oral y metodología novedosas, con el propósito de que los relatos y su análisis estén expuestos de manera clara, sin perder el rigor académico. Pero,

principalmente, se ha pretendido dar una visión pluralista de la historia, sin aceptar el olvido y la discriminación hacia ninguno de los actores/as que la hicieron posible.

Aunque los estudios se publican separados, son parte de una serie dedicada exclusivamente a las mujeres en nuestra historia y el fruto de investigaciones realizadas individualmente o por grupos. En todos los casos, quienes realizaron las investigaciones son parte de la Coordinadora de Historia, que asumió el proyecto colectivamente, lo cual constituye probablemente una de sus principales riquezas, puesto que permitió una permanente interlocución.

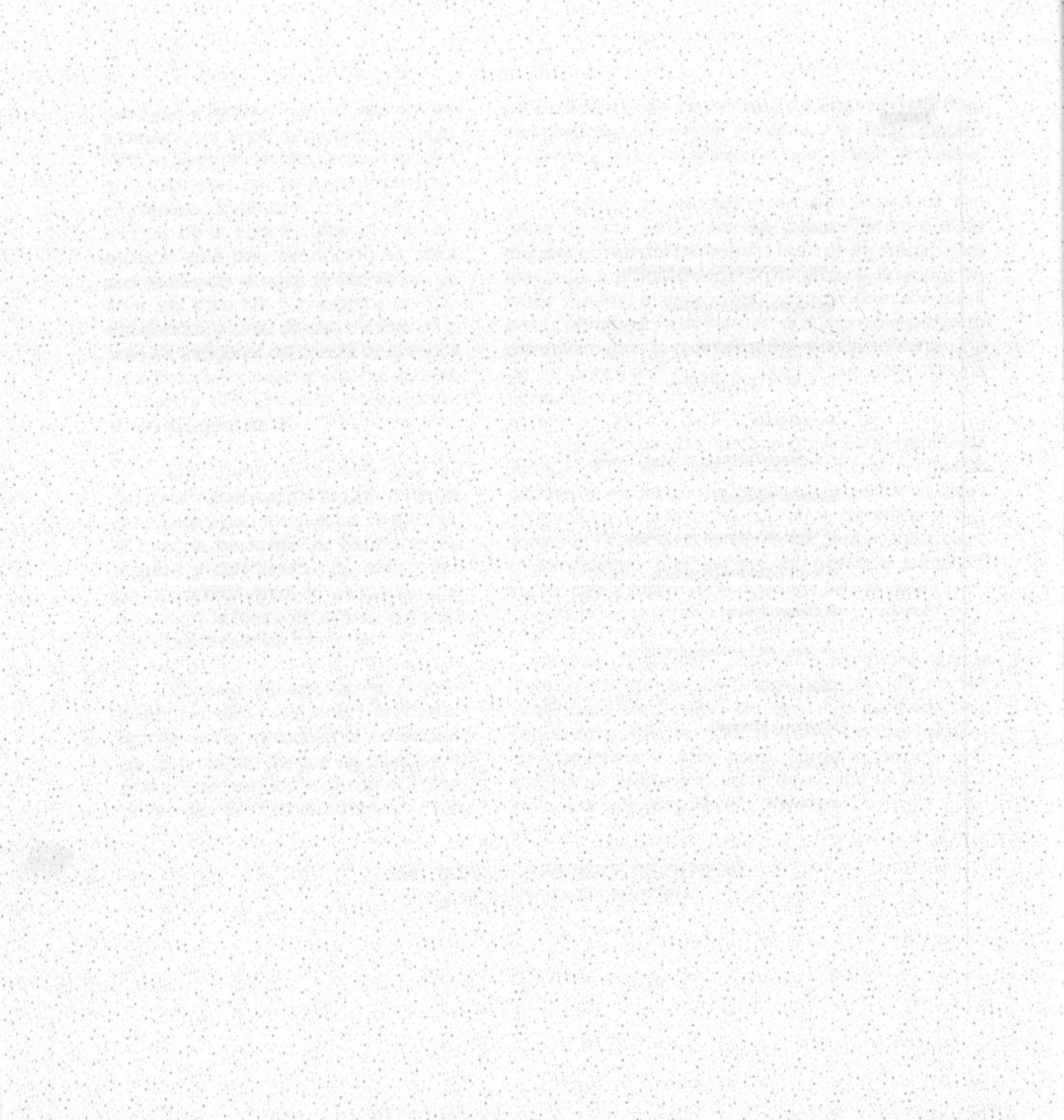
La serie ha sido pensada por la Subsecretaría de Asuntos de Género como un material que alimentará las bibliotecas escolares, universitarias y académicas, pues en el marco de la Reforma Educativa, reconocer lo que somos es un proceso fundamental para avanzar hacia mejores tiempos y, en ese reconocimiento, es primordial contar con la información necesaria para aceptar que la nuestra no es una historia "en masculino" solamente.

Por otra parte, esta serie permitirá que la democracia de la que ahora goza el país no sea entendida sólo como un ejercicio político, sino también como la libre exposición de ideas y pensamientos y, ante todo, como el respeto a la diversidad étnica y cultural de la que la población boliviana se enorgullece.

SUBSECRETARÍA DE ASUNTOS DE GÉNERO
COORDINADORA DE HISTORIA

INDICE

INTRODUCCIÓN	9
UNA VENTANA ABIERTA Y UN INTERIOR	13
LA PERSONALIDAD DE VIRGINIA	17
LA INFANCIA DE VIRGINIA	21
LA HORA DE LA EMANCIPACIÓN	23
LA CIUDAD LUZ	25
LOS PRIMEROS ARTICULOS DE MAUD DIAVRI	27
ESCRITORA-PERIODISTA	31
LA MAGIA DE MARIA VIRGINIA ESTENSSORO	37
POR LOS CAMINOS PROFUNDOS DE LA LIRICA	39
EL DRAMA DE VIDA	47
VIRGINIA, UNA INFATIGABLE VIAJERA	51
FINAL DE VIAJE	53
HOMENAJES POSTUMOS	55
EPILOGO	57
BIBLIOGRAFIA	61





INTRODUCCIÓN

Emprendo la tarea -por cierto difícil- de hacer la biografía de una persona singular. María Virginia Estenssoro no tuvo una vida fácil; estuvo llena de altibajos, de mediocridad, de grandeza, de mucho ímpetu visceral. Fue una liberal convencida y vivió hasta el fin de su vida en medio de las más profundas contradicciones, no sólo con su propio yo -por alcanzar un ideal- sino con todo aquello que le pareció mediocre, vulgar y no auténtico. Tuvo un sentido profundamente humano de la vida, la vivió a plenitud sin tapujos, ni miedos, ni artificios, ni mojigatería alguna.

Muy digno en ella fue su acendrada ternura maternal que la llevo a adoptar actitudes de mucha hosquedad frente a quienes no reconocían su actitud de madre dispuesta a todo con tal de que no falte el pan a sus hijos.

Desempeñó con altura todos aquellos cargos que tuvo en el curso de su vida. Hizo frente, de manera franca, tal vez algo ruidosa, a una sociedad hostil que la trató de licenciosa porque tuvo la osadía de escribir con plena libertad adelantándose a su tiempo.

Esta singular mujer, por todo aquello que he podido avizorar estuvo muy marcada por la fuerte personalidad del padre, -Alfredo Estenssoro-, de quien se dice fue un libre-pensador y aristócrata.

María Virginia Estenssoro, fue paceña de nacimiento pero tarijeña de corazón, lugar donde transcurrió sus años de niña y luego de adolescente tuvo un entrañable amor a la tierra chapaca. Años más tarde escribiría una serie de cuentos sobre la vida pueblerina de esta región de Bolivia.

La obra literaria de Virginia Estenssoro, abarca tres géneros; literarios, narrativa (cuento), lírica (poesía), dramática (obras de teatro). En toda su producción se advierte la fuerza, la vitalidad que la caracterizó en su vida personal.

María Virginia Estenssoro vivió muchos años fuera del país. Se fue muy joven en busca de nuevos y desconocidos rumbos. Recorrió el mundo y de todos aquellos lugares que tuvo la oportunidad de conocer, dos ciudades la subyugaron: París y San Pablo; de la primera adoptó su modo de ser, de la segunda su modo de vivir.

Representó a Bolivia en varios eventos internacionales en ciudades latinoamericanas, con motivo de proclamar los derechos de la mujer, y la libertad de prensa.

Con el fin de poder hacer frente a la difícil situación económica en que estuvo inmersa gran parte de su existencia, incursionó en otras carreras como la de ser periodista y profesora.

Sin caer en eufemismos María Virginia Estenssoro, fue una mujer multifacética, universal, una infatigable luchadora y una gran defensora de los derechos inviolables de la mujer.

Los datos biográficos de la escritora son muy escasos y los pocos que existen son contradictorios.

Aquellos que pude obtener de forma fehaciente fueron gracias a una única entrevista que tuve con su hijo Guido Vallentsits, quien actualmente radica en San Pablo.

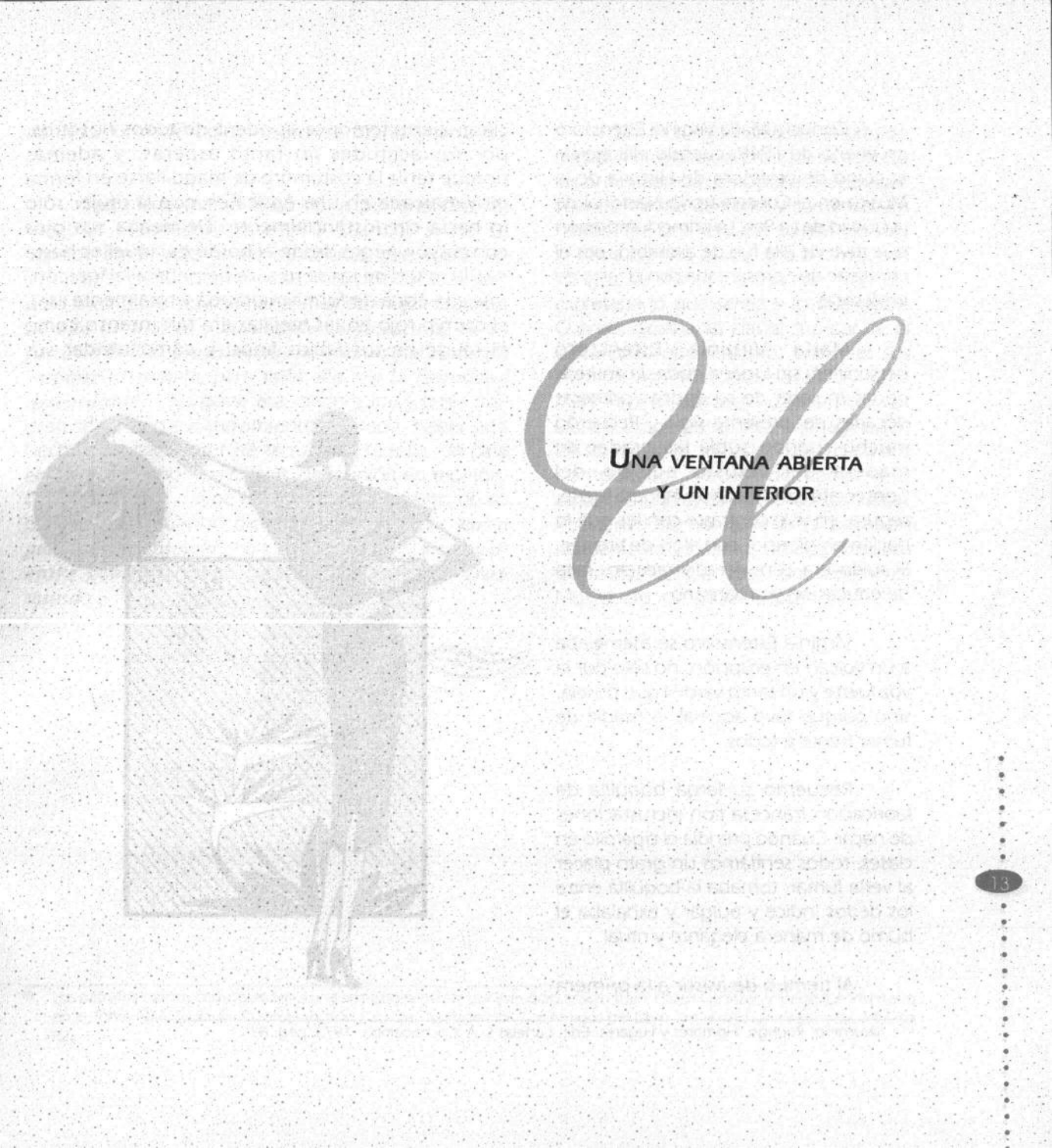
El material seguro son sus propias obras, las que me fueron donadas gracias a una gentileza de Guido y que logran ser el hilo conductor que me permite relatar la vida, de María Virginia Estenssoro.

Por esta razón he roto con el convencimiento secuencial y sólo me he dejado guiar por el espíritu inquieto de aquello que es trascendente y original en ella, como el mejor homenaje a esta contradictoria y postergada escritora boliviana.



LIBRA VENTANA ABIERTA
Y UN INTERIOR





UNA VENTANA ABIERTA Y UN INTERIOR

Conocí a María Virginia Estenssoro en el año de 1949, cuando ella ejercía el cargo de profesora de Historia de la Música en el Conservatorio Nacional de la ciudad de La Paz. La primera impresión que tuve de ella fue de asombro, por el contraste que presentaba con el resto de profesoras.

María Virginia Estenssoro personificó, sin lugar a duda, la antítesis de las mujeres de su época –primeras décadas del presente siglo–, Recuerdo mucho cuando subía las gradas de madera del vetusto edificio del Conservatorio; lo hacía de manera fuerte, segura, en vivo contraste con los que lo hacían en silencio, con algo de timidez. El ruido era considerado grosero, falta de educación y urbanismo.

Virginia Estenssoro se asemejaba a un volcán en erupción, no sólo por la voz fuerte y un tanto varonil que poseía, sino porque tuvo además la osadía de fumar frente a todos.

Recuerdo su larga boquilla de fabricación francesa con incrustaciones de nácar. Cuando prendía el cigarrillo en clases, todos sentíamos un grato placer al verla fumar: tomaba la boquilla entre los dedos índice y pulgar y exhalaba el humo de manera elegante y ritual.

Al tiempo de asistir a la primera

clase, cierto temor se apoderó de todos nosotros, por sus actitudes un tanto ásperas, y además porque tenía la costumbre de maquillarse en forma muy marcada en una época en que la mujer sólo lo hacía circunstancialmente. Delineaba sus ojos con crayón negro desde el borde de aquellos hasta casi la mitad de las sienes; se peinaba a la "garcón" (melena corta de forma cuadrada y totalmente lisa), el carmín rojo en las mejillas era tan intenso como el rougé en sus labios finos; y cómo olvidar sus



¹¹ Saturnino, Rodrigo. Hombres y Lugares. Edit. Canelas S. A. Cochabamba. 1973. pág. 87.

abrigos, uno de color negro de diario y otro de piel.

Todo este marco físico de la personalidad de Virginia Estenssoro quedaría trunco, si no se considerara el lado oculto de la luna, que estaba en su mirada, profunda, nerviosa, interpeladora, audaz, pero finalmente muy humana, muy de mujer. *Morena, de ojos luminosos y encendido como ascuas, en su físico no brillan precisamente las gracias que pudieran inspirar un soneto, pero toda ella era la feminidad desbordante* ⁽¹⁾. Su porte era distinguido y tenía una gran soltura en sus movimientos, parecía haber sido hecha sólo para estar de tertulia en tertulia, de café en café, de fumoir en fumoir, de reunión en reunión. Guert Conitzer define muy bien este aspecto de su personalidad cuando dice: *Nuestra Virginia, tan a gusto en los "fumoir", "los living rooms", las boites, entre gente francesa, inglesa, italiana de gran mundo...* ⁽²⁾.



Sin embargo cualquier impresión negativa que pudiera producir su aspecto físico, desaparecía como por arte de magia, cuando miraba de frente y comenzaba a hablar. Era una ventana abierta, no sólo lo hacía con los labios, sino además con los ojos, las manos y el corazón. Toda ella expresaba lo que sentía y lo que decía. Cuando dictaba las clases, a pesar de la corta edad que teníamos entonces sus alumnos, nos olvidábamos de todo y como Mery Popins (personaje creado por Walt Disney, y que personifica la imaginación del ser humano), tomados de su mano nos transportaba, a través del tiempo y el espacio, a lugares de puro encanto musical. Recuerdo cómo las clases pasaban rápidamente y salíamos de ellas imbuidos del taciturno Beethoven, del vehemente Mozart, del romántico Chopin.

⁽²⁾ Los párrafos citados corresponden a una semblanza escrita por este gran amigo suyo, Guert Conitzer, y luego fue insertado en el Tomo N° 4 Titulado 'Cuentos y Otras Páginas', editado por "Los Amigos del Libro" en el año de 1988. pág. 142. La Paz.

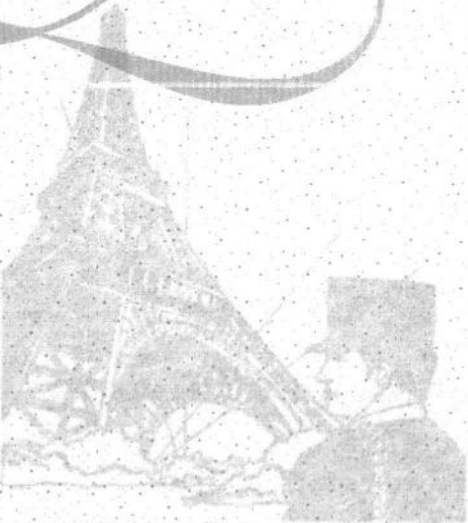
La vida de un hombre es una historia que se vive en el tiempo y que se vive en el espacio. La vida de un hombre es una historia que se vive en el tiempo y que se vive en el espacio.

La vida de un hombre es una historia que se vive en el tiempo y que se vive en el espacio. La vida de un hombre es una historia que se vive en el tiempo y que se vive en el espacio.

La vida de un hombre es una historia que se vive en el tiempo y que se vive en el espacio. La vida de un hombre es una historia que se vive en el tiempo y que se vive en el espacio.

LA PERSONALIDAD DE VIRGINIA

La vida de un hombre es una historia que se vive en el tiempo y que se vive en el espacio. La vida de un hombre es una historia que se vive en el tiempo y que se vive en el espacio.



¿De qué convicción misteriosa estaba hecha esta increíble mujer que al mismo tiempo que subyugaba, podía irritar o alterar a quiénes la conocían?

¿Qué causas pudieron haber influido en su regia personalidad para que tomara en primera instancia esa su actitud de fiero enfrentamiento frente a la sociedad de su tiempo?

En primer término estaría la ascendencia familiar. En un artículo titulado "Los Estenssoro" publicado en el periódico La Razón del 17 de octubre de 1943, aparece el árbol genealógico así como el escudo de armas de la



familia Estenssoro. Provenientes de una familia hidalga, natural de la Villa de Oñate en la provincia de Guipuzcoa - Vizcaya. Ignacio Estenssoro hijo legítimo de Miguel de Estenssoro y de Dña. Josefa Zamalloa, llegó a Tarija por razones desconocidas y allí contrajo matrimonio con Dña. María Josefa de Artunduaga Ichazo. En la tercera generación se hallaba Alfredo Estenssoro Rivero casado con María Romecín de La Paz, padres de María Virginia.

La figura del padre fue muy conocida en nuestro medio por ser considerado un libre pensador militante del partido liberal, y anarquista quien supo imprimir en el carácter de la hija su regía personalidad, su arrogancia e hidalguía. Su hijo Guido Vallentsist reconoce la influencia ejercida por este, cuando dice lo siguiente: *Plasmada por el padre, Alfredo Estenssoro- liberal, enciclopedista, libre-pensador y aristocrático- María Virginia estaba modelada por una cultura superior, por un inconformismo que no admitía sumisiones y por una irresistible elegancia femenina subyugante y magnética* ⁽³⁾.

Pero indiscutiblemente la fuerza de su naturaleza y la vitalidad de su personalidad eran parte de su auténtico sentido vital que la hacia decir con el mayor de los ímpetus: *Yo fui libre, libérrima, hija de señores y no de siervos ni de esclavos...* ⁽⁴⁾.

Otros hechos que marcaron su vida fueron sus dos matrimonios: primero con Guido Vallentsits en 1929, de quien se rumorea su ascendencia aristócrata, y luego con Andrés Cusicanqui (1937) de

⁽³⁾ Palabras de agradecimiento de Guido Vallentsits a la H. Alcaldía Municipal de la Paz, por la nominación de la calle María Virginia Estenssoro, en el barrio de Calacoto, y que se halla inserta en el tomo N° 4 "Cuentos y otras páginas" ob. cit. 146.

⁽⁴⁾ María Virginia Estenssoro, ob. cit. Tomo 4 pág. 148

profesión escultor. Su hijo Guido Vallentsits me comentó que el mismo Andrés Cusicanqui fue quien aligeró los trámites del divorcio. De ambas uniones conyugales, tuvo tres hijos: Pablo Alfredo (fallecido), Guido Vallentsits e Irene Cusicanqui.

Si una biografía pretende ser auténtica es necesario penetrar en lo más hondo de la vida psíquica de la persona María Virginia Estenssoro. Vivió su vida sexual de una manera libre, plena, voluptuosa, apasionada, frenética, porque sólo a través de la entrega total, de la acción misma, ella encontraría el éxtasis que le permitiría una renovación constante así como su fe en la vida a la que amaba plenamente.

*Me estrechaste en tus brazos
y transformada fui,*



*Otra que antes no ví,
volvíme entre tus lazos”.
“Y en un nuevo Tabor
transfiguré mi vida,
que fue hoguera encendida
inflamada de amor”¹⁵⁾*

Otra faceta, la más importante en la vida de la escritora es su heroicidad de madre. Su hermano Alfredo Estenssoro Romecín dice al respecto lo siguiente: *En la personalidad de María Virginia hay otra faceta... Es la de su heroicidad, de mujer rebelde, orgullosa, altiva y tierna; es su heroicidad de madre que no permitió para sus hijos otro pan que el ganado por ella misma...* (La Razón 1995: 19).

¹⁵⁾ Verso que corresponde a su poema "Transfiguración", que fue escrito en la ciudad de Tarija en el año de 1921. Del libro "Ego Inutil". Tomo 2. pág. 15.

en un momento de la historia de la cultura de la...

en un momento de la historia de la cultura de la...

en un momento de la historia de la cultura de la...

en un momento de la historia de la cultura de la...

en un momento de la historia de la cultura de la...

LA INFANCIA DE VIRGINIA



en un momento de la historia de la cultura de la...

1. ...

2. ...

Detengámonos un momento en el tiempo, que lo empolva todo, y escudriñemos su lejano pasado. María Virginia nació en la ciudad de La Paz el 2 de julio de 1903, época de intenso invierno que tuvo que haberle inspirado los momentos más tristes de su alma así como sus constantes estados de conciencia, de depresión, de euforismo, imbuída de un temor acrecentado a la muerte a la que dedica uno de sus mejores cuentos "El Occiso" pero, al mismo tiempo, de profunda renovación, cuando nos dice: *para qué, día a día, hasta el último suspiro, vivían renovándose en una misión de amor entre los hombres y de solidaridad con todo ser sufriente.* ⁽⁶⁾ El invierno siempre ha representado el fin de un ciclo, así como el inicio de otros llenos de esperanza y gran vitalidad.

El año de su nacimiento coincide además con la primera etapa en que incursionaba el liberalismo en función de Estado (1899 a 1904). Se propugnaba una nueva construcción social, gracias al respaldo económico recibido por la minería del estaño y la implantación de los ferrocarriles. La llegada de capitales permitió que ciudades como La Paz ingresaran a

un desarrollo urbanístico y cultural de cierta notoriedad.

En esta época se proyectó la construcción de bibliotecas públicas y privadas. Se dio un gran impulso a la lectura y a la investigación colectiva. Se fundaron muchas instituciones como el Conservatorio Nacional de Música, la Academia de Bellas Artes, Ateneo Femenino y otras organizaciones más. Durante estos años de cambios de mentalidad transcurrió su primera niñez.

Siendo aún una niña se trasladó con sus padres a Tarija en compañía de sus dos hermanos: Amalia y Alfredo. Allí transcurrió su infancia y parte de su adolescencia; aprendió las primeras letras y tuvo maestros de la talla de Alberto Jofré de quien, años más tarde, ella se expresó así: *Maestro tarijeño honesto y capaz* ⁽⁷⁾ y Julio Justiniano, al cual dedicó uno de sus mejores cuentos "El Hombre Fenix". En las páginas del Prefacio de Memorias de Villa Rosa, sus hijos dicen lo siguiente: *sabemos que el personaje central de este último cuento obedecía básicamente, esencialmente a un oscuro y maravilloso profesor que la autora conoció en Tarija: don Julio Justiniano* ⁽⁸⁾.

Durante la segunda etapa del liberalismo (1904 - 1917), la escritora había ingresado a la época definitiva de la pubertad, la edad en que se desarrolla la coquetería, se acentúan las formas, es decir el momento de la diferenciación sexual y por tanto de la individualización y cambios de mentalidad.

⁽⁶⁾ Preliminar de su libro "Ego Inutil" Tomo N° 2. pág. 6.

⁽⁷⁾ María Virginia Estenssoro. "Ego Inutil". Editorial "Los Amigos del Libro. La Paz 1971 Tomo 2. pág. 6.

⁽⁸⁾ María Virginia Estenssoro. Tomo N° 3 "Memorias de Villa Rosa" Editorial "Los Amigos del Libro". La Paz . 1976. pág. 10.

LA HORA DE LA EMANCIPACIÓN

Una vez convertida en una inquieta y rebelde moza, vio la necesidad de levantar su propio vuelo y empezar a personificar el personaje imaginario que iba a constituir su verdadero yo.

Sólo sería posible semejante cambio, alejándose definitivamente del ambiente en que había vivido durante los últimos años de su niñez. *El ambiente ejerce tal influencia sobre las gentes, que no sólo es capaz de determinar los rasgos finales del destino, sino que puede cambiarlo, puede incluso formar otro destino...* ⁽⁹⁾

Tarija ciudad que no tuvo suerte en ingresar al desarrollo propugnado por la modernidad por hallarse situada geográficamente a un costado de la historia, alejada de los centros mineros,

comerciales e industriales. Sus habitantes con el fin de olvidar este su atraso, se pusieron a jugar de grandes teniendo aún mentalidad de niños. Vivían entre pendones y blasones para omitir su atraso y marginalidad. La escritora plasmó, 50 años más tarde, la vida de muchos de sus personajes al género del cuento.

Realizó su primer viaje a Concepción de Chile (1920) donde se encontraría un mundo nuevo, inimaginable, que la haría exclamar: *Yo estoy como un niño al borde de la maravilla* ⁽¹⁰⁾.

Por primera vez pudo apreciar el ancho y azulado mar al que se sumergiría lentamente para que sus olas bañen su juvenil cuerpo y -al contrario de Alfonsina Storni- comprendió que la vida había que vivirla intensamente, frenética y libremente.

*"Ebrio de sol el mar está,
y está la tarde roja de rubor.
Besa el cielo a la tarde y bebe sol el mar"* ⁽¹¹⁾



⁽⁹⁾ Saturnino, Rodrigo. Ob. cit. pág. 88.

⁽¹⁰⁾ Se trata de un fragmento de su poema "El Mirador", que fue escrito en la ciudad de Concepción (Chile) el 6 de enero de 1925, y que pertenece al libro "Ego Inutil". Tomo 2. pág. 14.

⁽¹¹⁾ Verso extraído de su poema "María", escrito en San Vicente (Chile) en 1928, y que se encuentra en el Tomo 2 pág. 16.



LA CIUDAD LUZ

Estas primeras experiencias viajeras le impulsaron más tarde a tomar una determinación que afectaría profundamente su vida: recorrer el mundo en todo su ancho y largo. Esta aventura comenzó con Guido Vallentsist su primer marido quien, según la Agencia Gesta, se trataba de un Conde Cosmopolitan. *¿De dónde era? Unos decían que de Italia, otros de Rumania y otros que de los Balcanes; tenía un apellido con un De nobiliario...* (Presencia: 14.V.96). Se casaron y emprendieron un vuelo de raudales, " ... estuvo en África, en Madagascar, subió de nuevo a Europa y deambuló por todas las capitales; Roma, Budapest, Atenas, Ginebra, París, Oslo,


*Copenhague*¹¹²⁾. En París estuvo en dos oportunidades (1929 - 1932). La ciudad Luz considerada efectivamente una de las ciudades más hermosas, rica y notable del mundo, por sus incontables monumentos, sus espléndidos edificios, sus magníficos museos, suntuosos teatros y hermosos paseos la deslumbró, la dejó maravillada. El espíritu impetuoso de María Virginia Estenssoro queda impregnado de todo lo afrancesado, de la bohemia, de las boites y fumoir, que desarrollaron una inclinación por todo lo bohemio, nada convencional, pero al mismo tiempo elegante, lujoso, chic y que ella reconoce cuando dice: *París con sus risas, sus vicios, su chic frívolo, su perfume exitante, desfilaba a mis pies*¹¹³⁾.

Años más tarde regresó a Bolivia absorvida de costumbres afrancesadas y dio mucho que decir a la sociedad de ese tiempo.



¹¹²⁾ Rodrigo. Saturnino, Ob. cit. pág. 87.

¹¹³⁾ Frases que pertenecen al cuento "Baby's Cocktail", y que se hallan en el Tomo N°. 4 de sus obras completas. pág. 116, citado anteriormente.



MAUD D'AVRIL Y SUS PRIMEROS ARTÍCULOS PERIODÍSTICOS

Quince los tres veines. Buena
falta, cuando se dejó impregnar
de la vida. En guisa de
forajido, se dio a los
perspectivas que tras, por todos los
método de hacer frente a la
que se había pasado por todos.

Vigila. Estrangero se hizo
como artículo en la
hoyas y punto. El

Una vez de regreso a la ciudad de La Paz y poder afrontar la difícil situación económica en que se encontraba, comenzó a escribir en la Revista "La Gaceta de Bolivia" (1933 - 1935) fundada por varias damas intelectuales de nuestro medio, entre las que podemos nombrar a Lola Quiroga de Carancho, Zoilo Vilano Castañón y otras más, con el propósito de que la mujer boliviana tome conciencia de su papel histórico, ya que desde inicios de la Independencia había contribuido eficazmente a la formación de la nacionalidad. Innumerables artículos escritos en su gran mayoría por entusiastas escritoras, se referían a la situación de la mujer. Bolivia necesitaba alcanzar los índices más altos de la modernidad para lo cual era necesario que la mujer tomara conciencia de sí misma, de su papel en la sociedad, para que con su aporte coadyuvara a la solución de los problemas que aquejaban a la sociedad en su conjunto:

Durante los años treinta, Bolivia había ingresado a los peores momentos de su historia, la guerra contra el Paraguay, fueron años duros y sin mayores perspectivas que tratar, por todos los medios, de hacer frente a la difícil situación que se había presentado para todos.

Virginia Estenssoro se inició como articulista, en "La Gaceta de Bolivia" y fundó "El Perfil de las

Semanas", bajo el seudónimo de "Maud D'avril". Introdujo en sus artículos la crítica nodriza encubierta, decidió llevar y traer los chismes de aquellas mujeres que pertenecían a las esferas altas de la sociedad y denunciar, con el mayor de los subterfugios, el poco o ningún interés de las clases altas al espectáculo lacerante de la guerra.

Los artículos tienen los siguientes nombres como: "Lo que me cuenta Tía Pepa"; donde en forma veraz demuestra el poco interés de parte de las mujeres de clase alta de romper con la situación de dependencia en que estaban sumidas y que más bien tiene un transfondo de conformismo y cierta vanidad. Pregunta tía Pepa a Maud. *¿Por qué Maud, las mujeres querrán ser sufragistas, concejales, diputadas o mayores contribuyentes? En mi rocambo de hoy, el senador X, a quien le pregunté su opinión al respecto me dijo que las mujeres son adorables cuando eligen y discuten sobre sí es más sutil, la muselina o el limón, pero en los recintos sagrados de las Cámaras podrían turbar la grave severidad de los padres de la patria.* (1932 - 13).

También existe una carta dirigida a Maud D'avril por cierto personaje llamado Jacques Dolent, de quien se dice que fue un francés - boliviano, quien había nacido a comienzos de siglo en la ciudad de La Paz, se educó en París así como en Oxford, donde finalmente se conocieron.

La carta es una crítica al espíritu frívolo de la mujer de las clases altas de esta ciudad frente al significado de la guerra. En uno de sus acápites dice así: *Los chismes de su tía Pepa, que Ud. los cuenta tan bien, me muestran el espíritu frívolo, atrozmente frívolo del mucho chic de esa ciudad* (1933:20).

MAUD D'AVRIL Y SUS PRIMEROS ARTÍCULOS PERIODÍSTICOS

Una vez de regreso a la ciudad de La Paz y poder afrontar la difícil situación económica en que se encontraba, comenzó a escribir en la Revista "La Gaceta de Bolivia" (1933 - 1935) fundada por varias damas intelectuales de nuestro medio, entre las que podemos nombrar a Lola Quiroga de Carancho, Zoilo Vilano Castañón y otras más, con el propósito de que la mujer boliviana tome conciencia de su papel histórico, ya que desde inicios de la Independencia había contribuido eficazmente a la formación de la nacionalidad. Innumerables artículos escritos en su gran mayoría por entusiastas escritoras, se referían a la situación de la mujer. Bolivia necesitaba alcanzar los índices más altos de la modernidad para lo cual era necesario que la mujer tomara conciencia de sí misma, de su papel en la sociedad, para que con su aporte coadyuvara a la solución de los problemas que aquejaban a la sociedad en su conjunto:

Durante los años treinta, Bolivia había ingresado a los peores momentos de su historia, la guerra contra el Paraguay, fueron años duros y sin mayores perspectivas que tratar, por todos los medios, de hacer frente a la difícil situación que se había presentado para todos.

Virginia Estenssoro se inició como articulista, en "La Gaceta de Bolivia" y fundó "El Perfil de las

Semanas", bajo el seudónimo de "Maud D'avril". Introdujo en sus artículos la crítica nodriza encubierta, decidió llevar y traer los chismes de aquellas mujeres que pertenecían a las esferas altas de la sociedad y denunciar, con el mayor de los subterfugios, el poco o ningún interés de las clases altas al espectáculo lacerante de la guerra.

Los artículos tienen los siguientes nombres como: "Lo que me cuenta Tía Pepa"; donde en forma veraz demuestra el poco interés de parte de las mujeres de clase alta de romper con la situación de dependencia en que estaban sumidas y que más bien tiene un trasfondo de conformismo y cierta vanidad. Pregunta tía Pepa a Maud. *¿Por qué Maud, las mujeres querrán ser sufragistas, concejales, diputadas o mayores contribuyentes? En mi rocambo de hoy, el senador X, a quien le pregunté su opinión al respecto me dijo que las mujeres son adorables cuando eligen y discuten sobre sí es más sutil, la muselina o el limón, pero en los recintos sagrados de las Cámaras podrían turbar la grave severidad de los padres de la patria.* (1932 - 13).

También existe una carta dirigida a Maud D'avril por cierto personaje llamado Jacques Dolent, de quien se dice que fue un francés - boliviano, quien había nacido a comienzos de siglo en la ciudad de La Paz, se educó en París así como en Oxford, donde finalmente se conocieron.

La carta es una crítica al espíritu frívolo de la mujer de las clases altas de esta ciudad frente al significado de la guerra. En uno de sus acápites dice así: *Los chismes de su tía Pepa, que Ud. los cuenta tan bien, me muestran el espíritu frívolo, atrozmente frívolo del mucho chic de esa ciudad* (1933:20).

La respuesta de parte de Maud D'avril a Jacques Dolent no se dejó esperar: *Permítame responderle por dónde termina su carta con una evocación de Oxford, así le afirmaré que la mujer sea boliviana, francesa u hotentote, es siempre la misma en el amor y en el dolor y que estos 2 sentimientos únicos tienen que llevar en sus alas el polvo del camino y el pliegue del cansancio. Porque no hay nada perfecto en la vida.*

Y acuérdesese también que en la guerra europea, durante la ocupación del Ruhr, por las tropas senegalesas, una vez evacuado el territorio y repatriados los prisioneros alemanes, las opulentas matronas germánicas, tuvieron a los pocos meses unos negritos muy monos que enseñaron a sus esposas como prueba del susto y miedo que les habían producido los tiradores africanos.. (1933:21).

Durante los años de la guerra del Chaco, la

Gaceta de Bolivia se ocupó no sólo de los problemas de la conflagración bélica, sino de los problemas cotidianos que acarrea una situación de semejantes connotaciones dando paso a una crisis de valores. Mujeres que estaban a favor, y otras en contra, algunas que pensaban que ha llegado la hora de su emancipación, otras que esperaban impacientes el fin de ella para seguir viviendo bajo la protección y amparo del marido; la miscelánea es interminable y demuestra las diferentes aristas de que está hecha la naturaleza humana.

La problemática del momento es el contexto en que María Virginia Estenssoro comenzó a escribir su obra literaria.





ESCRITORA - PERIODISTA

La obra literaria de Virginia Estenssoro está subyacente a la de periodista, ámbito en el cual se inició por ser afín a su vocación de escritora y también por ser uno de los pocos espacios de trabajo disponible para la mujer de ese tiempo. Articulista de "La Gaceta de Bolivia" (1933 - 1935), luego directora literaria de la "Revista Norte" (1948), como de "Cielos de Bolivia" (1940 - 1942). También estuvo en el Cuerpo de redacción de los siguientes periódicos: La República (1933-1935). El Diario (1935-1937). La Razón (1937 - 1939). La Nación (1951-1957). *María Virginia Estenssoro pasó por todos los escalones de la prensa cotidiana o periódica: reportera, articulista, cronista, directora literaria o artística. Ochenta por ciento de sus escritos duermen definitivamente en las hemerotecas del país: la mayor parte anónima, como ocurre con todos los periodistas; la otra, la menor, con su nombre o con el pseudónimo -tan en boga en la época- de Maud D'avril*⁽¹⁴⁾.

En el año de 1937, se publicó el primer libro de la autora en el género del cuento y la prosa titulado "El Occiso". En el prefacio a la segunda edición sus hijos escriben lo que siguiente: *María Virginia Estenssoro, como mujer y como escritora, apreciaba este libro en su contenido intrínseco y reafirma en él todo lo que tiene de transitorio y efímero*

y todo lo que posee de universal y permanente⁽¹⁵⁾. Fue la única obra que se editó en vida de la escritora.

Guillermo Viscarra Fabre en su libro Antología del Cuento chileno-boliviano, al referirse a la obra de Virginia Estenssoro dice lo siguiente: *Su narrativa es confidencial, un soliloquio de ventrículo sin piedad para sí misma por su congoja existencial. La publicación de El Occiso fue una pedrada en el charco, la censura la llamó "licenciosa" sin que ella se diera por aludida. Vivió como una moderna Aurora Dupin, independiente y rodeada de intelectuales. Sus vivencias le sirvieron de alimento en su peregrinaje y que se traduce en nítidas miniaturas del paisaje* (1986:102).

En el libro "La Paz en su IV Centenario 1548-1948", en la sección dedicada a los intelectuales paceños, al referirse a María Virginia Estenssoro se lee lo siguiente: *Es una escritora de temperamento fuerte. Le agrada abundar temas difíciles, motivos angustiosos que los desarrolla con soltura y audacia. Para ello posee, además de una gran cultura, un estilo ágil y gran acopio de imágenes literarias de cosecha propia* (1948:72).

En su libro Las Cien Obras Capitales de la literatura Boliviana, Juan Siles Guevara, dice que El Occiso, relato que nomina el libro, es una autopsia alucinante de lo que le sucede a un cadáver; en cuanto El Cascote, pinta el ocaso de una vida y en el "El Hijo que nunca fue" muestra la crueldad y degradación humana frente a un hijo no deseado. (1982:202).

Leyendo El Occiso percibimos que se trata de una horrenda fantasía. Un cadáver que conserva vivo su entendimiento y tiene plena conciencia de su

⁽¹⁴⁾ María Virginia Estenssoro. ób. cit.Tomo N°. 4, pág. 7.

⁽¹⁵⁾ María Virginia Estenssoro, "El Occiso". Editorial Los Amigos del Libro. La Paz, 1971. Tomo 1 pág. 6.

paulatina descomposición y desaparición física, mientras los mortíferos gusanos devoran implacablemente sus entrañas.

Sin embargo el cuento tiene, además, una segunda y tercera parte en las que el espíritu ya liberado del cuerpo, emprende una angustiosa búsqueda del FIN para hundirse definitivamente en la nada, mostrando, de esta manera, que la angustia perdura en la vida y en la muerte.

La obra contiene dos cuentos más "El Cascote" y "El hijo que nunca fue". Se puede ver que en las tres obras, la muerte tiene presencia fundamental. En "El Cascote" está como arrebatadora del amor que, sin embargo, parece triunfar sobre ella, cuando exclama triunfalmente. *El amor más fuerte que la muerte, mía, ataba, sujetaba con poder avasallador*⁽¹⁶⁾.

En "El Hijo que nunca fue" nuevamente está presente la muerte, esta vez a través del hijo que nunca llegó a nacer. La autora trata de provocar una reflexión y una reacción adversa al aborto haciendo decir al niño que no nació, palabras llenas de ternura y dolor. *Todas las madres se sacrifican por sus niños. Yo soy el niño que voy a sacrificarme por ti... Nunca vas a oírme llorar y vas a impacientarte por eso. Nunca voy a arrancar las hojas de tus libros, ni voy a quebrarte un florero. Nunca vas a llorarme enfermo. No tendrás que desesperarte si no puedes comprarme un juguete. Yo no seré jamás discolo, ni desaplicado, ni incómodo.*

Yo soy el niño dócil, el niño bueno. No te molestaré con mis juegos revoltosos, ni perderás tu tiempo en vestirme, en lavarme, en darme de comer. ¿Quieres que me vaya mamacita? Yo soy el niño obediente. En lugar de la cuna abrigada y de sus cantos amorosos, me perderé en el frío, en la noche, en lo desconocido...⁽¹⁷⁾.

El género del cuento le permitió lograr la libertad que ella deseaba para escribir todo cuanto apetecía. En el prefacio de Memorias de Villa Rosa, sus hijos escriben lo siguiente: *Nuestra madre fue, sobre todo una auténtica cuentista. Ella, mejor que nadie, comprendía sus deficiencias en los otros géneros literarios y por eso no escogió la novela para dar paso a sus memorias.*⁽¹⁸⁾

En Memorias de Villa Rosa, la escritora- a través de una serie de cuentos- describe la vida andrómida de Tarija que discurre por sus escritos. Vidas anónimas de hombres y mujeres con sus triunfos, sus fracasos, su gloria y muerte. En el prefacio esta escrito lo siguiente: *Y no es que el libro nos cuente grandes dramas, ni terribles situaciones*

⁽¹⁶⁾ "El Cascote", corresponde al segundo cuento, que se encuentra en el tomo 1 de su obra "E Occiso", que fue la única obra que se editó en la vida de la escritora. Existe una segunda edición realizada por la Editorial Los Amigos del Libro en el año de 1971. bajo la supervisión de sus hijos Guido Vallentis e Irene Cusicanqui.

⁽¹⁷⁾ María Virginia Estenssoro. Tomo N°. 1, ob.cit pág 63.

⁽¹⁸⁾ María Virginia Estenssoro. Tomo N°. 3, ob. cit. pág. 9

patéticas, al contrario, encontramos en él a pequeños seres humanos, tan pequeños como puede ser cualquiera de nosotros, con sus menudos fracasos, sus insignificantes sufrimientos, sus derrotas desconocidas y sus muertes miserables y anónimas¹⁹⁾. Su lectura es amena, a momentos divertida y en otros trágica.

La escritora, al contrario de lo que se pensaba, tuvo un cariño entrañable por Tarija, lugar donde ella había transcurrido gran parte de su niñez y adolescencia; sus hijos lo confirman cuando dicen: *Quién la oía hablar de Tarija, por ejemplo, donde pasó sus últimos años de niña y sus primeros de mujer, habría pensado que nutría una pertinaz antipatía por el poblado y una impenitente mordacidad contra su gente*²⁰⁾.

Lo que sucede, en definitiva, es que trató de denunciar a una sociedad como la tarijeña que no hacía absolutamente nada y sólo vegetaba rodeada de sueños, blasones y quimeras. En su cuento "De la Villa" ella escribe *Así era mi pueblo, hacen cincuenta años. Tenía todo lo que puede tener una*

*ciudad, pero todo envejecido, gastado, apollillado.*²¹⁾

*Entre las cosas que el pueblo poseía, una de las peores era el sol; un sol que cocía los sesos, que idiotizaba, que colaba la ropa al cuerpo, y qué ropa! Todos los hombres usaban camiseta de lana debajo de la camisa de cuello almidonado para que durara más días; por encima venían el chaleco y el chaquetón, y sobre la cabeza un sombrero pingoso que databa por lo menos de seis años y que hacía correr por los rostros un sudor viscoso. Todas las mujeres llevaban camisa de lienzo con puntillas, refajo de bayeta, corpiño, enaguas y corsé, amen del vestido, por supuesto". "Del mediodía hasta bien entrada la tarde, el sol apretaba ferozmente y el pueblo se quedaba vacío porque todo el mundo hacía la siesta... Toda esta gente dormía un sueño bestial y pesado, el sueño del exceso de comida y del exceso de sol, sueño que se prolongaba hasta que las campanas del Ángeles anunciaban la oración vespertina a los que trabajaban durmiendo y a los que dormían sin trabajar.*²²⁾

Esta su obra se divide en tres partes: en la primera está el cuento "De La Villa", que es de un esbozo de la vida en general; en la segunda "De La Gente", relata la vida de varios personajes, hombres y mujeres, que vivieron en esta plácida ciudad, y en la tercera y última parte está "De la Vida en el Pueblo" que se compone de dos cuentos: "El Matrimonio del Condenado" y "Vocación de Reina". *Toda la obra está llena de ese claroscuro humano, ya infantil, como súbitamente*

19) María Virginia Estenssoro. Tomo N° 3, ob. cit. pág. 9.

20) María Virginia Estenssoro. Tomo N° 3, ob. cit. pág. 9.

21) María Virginia Estenssoro. Tomo N° 3, ob. cit. pág. 22.

22) María Virginia Estenssoro. Tomo N° 3, ob. cit. pág. 23.

sabio y maduro; tan leve, tan burlesco a ratos, como de repente conmovedor y dramático. Hay algo de chaplinesco en estos cuentos de María Virginia Estenssoro, porque al mismo tiempo en que nos divertimos con la farsa, comenzamos a sollozar con la tragedia...^[23]

“Cuentos y otras páginas”, es una recopilación de diversas páginas escritas por ella, y que luego serían editadas por sus dos hijos. En él no sólo se encuentran cuentos sino también piezas de teatro, crónicas y artículos escritos a lo largo de muchos años en diarios o revistas de la capital. *Reunimos en este volumen diversas páginas de María Virginia Estenssoro que no podían integrar sus otros libros. En la primera parte recogimos cuentos que a lo*

largo de muchos años escribió la autora, algunos publicados en periódicos y revistas, inéditos los otros.

La heterogeneidad de los relatos dará al lector cabal idea del tiempo transcurrido entre los trabajos y de la evolución constante de la prosa.

En la segunda parte incluimos dos piezas de teatro que consideramos interesante conservar, inclusive porque escapan a los géneros habituales de la escritora.^[24]



[23] María Virginia Estenssoro. Tomo N° 3, ob. cit. pág. 9.

[24] María Virginia Estenssoro. Tomo N° 4, ob. cit. pág. 7

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes the need for transparency and accountability in financial reporting.

2. The second part of the document outlines the various methods and techniques used to collect and analyze data. It highlights the importance of using reliable sources and ensuring the accuracy of the information gathered.

3. The third part of the document discusses the challenges and limitations of data collection and analysis. It identifies common pitfalls and provides strategies to overcome them, such as using multiple sources and cross-verifying information.

4. The fourth part of the document provides a detailed overview of the data analysis process, including the use of statistical tools and software. It explains how to interpret the results and draw meaningful conclusions from the data.

5. The fifth part of the document discusses the importance of data security and privacy. It outlines best practices for protecting sensitive information and ensuring compliance with relevant regulations and standards.

6. The sixth part of the document provides a summary of the key findings and conclusions of the study. It highlights the main insights gained from the data analysis and discusses their implications for future research and practice.

7. The seventh part of the document includes a list of references and sources used in the study. It provides a comprehensive overview of the literature and resources consulted during the research process.

8. The eighth part of the document contains a glossary of key terms and definitions used throughout the document. It ensures that all readers have a clear understanding of the terminology used in the study.

9. The ninth part of the document discusses the ethical considerations and potential biases in the study. It outlines the steps taken to ensure the integrity and objectivity of the research process.

10. The tenth part of the document provides a detailed overview of the data collection and analysis process, including the use of statistical tools and software. It explains how to interpret the results and draw meaningful conclusions from the data.

11. The eleventh part of the document discusses the importance of data security and privacy. It outlines best practices for protecting sensitive information and ensuring compliance with relevant regulations and standards.

12. The twelfth part of the document provides a summary of the key findings and conclusions of the study. It highlights the main insights gained from the data analysis and discusses their implications for future research and practice.

13. The thirteenth part of the document includes a list of references and sources used in the study. It provides a comprehensive overview of the literature and resources consulted during the research process.

14. The fourteenth part of the document contains a glossary of key terms and definitions used throughout the document. It ensures that all readers have a clear understanding of the terminology used in the study.

15. The fifteenth part of the document discusses the ethical considerations and potential biases in the study. It outlines the steps taken to ensure the integrity and objectivity of the research process.

16. The sixteenth part of the document provides a detailed overview of the data collection and analysis process, including the use of statistical tools and software. It explains how to interpret the results and draw meaningful conclusions from the data.

El libro de la magia es un tratado de magia que ha sido escrito por una mujer que ha vivido en un mundo de magia y que ha escrito un libro que es un tratado de magia. El libro de la magia es un tratado de magia que ha sido escrito por una mujer que ha vivido en un mundo de magia y que ha escrito un libro que es un tratado de magia.



**LA MAGIA INCONMENSURABLE
DE MARÍA VIRGINIA
ESTENSSORO**

¿Cuál fue la magia con que contó Virginia Estenssoro para lograr los efectos necesarios en su obra? Justamente convertir lo cotidiano, lo áspero, en permanente sorpresa. Toda su obra está impregnada de un gran realismo e impresionismo que subyuga, maneja las palabras con gran

perspicacia y naturalidad en todos sus cuentos. La escritora va a extraer todas aquellas posibilidades que le permitieron hacer aparecer a sus personajes, tal cual son, es decir, no más de lo que pudieron ser, ni menos de lo que pudieron estar. *Su estilo elegante, incoherente a veces, salpicado de vez en cuando por una amable ironía, hace de ella una verdadera escritora y la coloca por encima de muchas de sus colegas...*⁽²⁵⁾.



LA MAGIA INCONMENSURABLE
DE VIRGINIA ESTENSORO

⁽²⁵⁾ Rodrigo, Saturnino. Ob. Cit. pág. 91.



POR LOS CAMINOS PROFUNDOS DE LA LÍRICA

La obra poética de Virginia Estenssoro está -según ella misma- dividida en tres etapas sucesivas. Una primera, vinculada a la juventud de la autora. *Nada vale esta colección pues el ego de María Virginia Estenssoro fue, hasta los 50 años, egoísta, parasitario, indiferente a los grandes problemas humanos, y los resultados no podían ser sino éstos que están a muestra, limitados y estériles.* ⁽²⁶⁾

Ella también confiesa que durante los primeros años de su juventud, su poesía se vio influenciada por el estilo de Rubén Darío. *Hay una marcada influencia de Darío en ellos, por la que pasaron todos los escritores de aquella época.* ⁽²⁷⁾ En su opinión sólo salvan esta etapa dos poemas dedicados a sus hijos Guido e Irene.

La segunda etapa la define de la siguiente manera: *De la segunda etapa, considero que los dos poemas a mis hijos, escritos con infinito amor, son sólo la exposición de una acendrada ternura maternal...* ⁽²⁸⁾ "Poema al Hijo", refleja la ternura de madre que late en ella.

Transcribo a continuación algunos versos de este su poema.

*"Como en mi alma burana
oscura, pétrea, cóncava
se hizo flor el milagro
que eres tú, que eres tú"* ⁽²⁹⁾

Virginia Estenssoro no encontró nada mejor, que la poesía, para desbordar todo el amor infinito y verdadero que sintió por sus dos hijos.

*"Me nacieron dos alas a lo
largo del cuerpo,
alas largas y blancas del
Ángel de la Guarda,
diferentes al ala
potente, ancha y tendida
para los grandes vuelos,
las mías se cerraban
encerrándote dentro"* ⁽³⁰⁾

Los hijos, fueron el único amor verdadero de su vida, un cariño entrañable que se consolidó con el paso del tiempo, y que la hicieron exclamar los versos siguientes:

*"Traspasaste mi vida, como el cristal la luz,
tú la encaldeciste con radiante esplendor.*

⁽²⁶⁾ María Virginia Estenssoro, ob. cit, Tomo Nº 2, pág. 5

⁽²⁷⁾ María Virginia Estenssoro, ob. cit, Tomo Nº 2, pág. 6

⁽²⁸⁾ María Virginia Estenssoro, ob. cit, Tomo Nº 2, pág. 6

⁽²⁹⁾ Este poema fue escrito en la ciudad de La Paz, en 1943, dedicado íntegramente a sus dos hijos Guido Vallentsist e Irene Cusicanqui. María Virginia Estenssoro, ob. cit, Tomo Nº 2, pág. 44.

⁽³⁰⁾ María Virginia Estenssoro, ob. cit, Tomo Nº 2, pág. 45

Sostuve en mi cabeza
la tiara fulgurante de todos mis pecados.

Tú verás a tu madre
aureolada de orgullos, de
impaciencias y goces,
y sabrás que fue humana,
que fue mujer y sangre,
y calor y pasión”.

“Por ti arrojé las gemas de
mi diadema rúfida,
y mordí mis deseos, y
acuchillé mis ansias,
y sola, sola, sola,
yo rehice el hogar
y te entregué una rosa de
carbe y maravilla,
una rosa de nervios, de risas y de sol.
Juega con ella, hijo,
la hice con mi sangre
apasionada y cálida”⁽³¹⁾

Una dulzura desbordante contienen los dos poemas dedicados a sus dos pequeños nietos Berceuse 2a. y Berceuse 3a., cuyos versos transcribo a continuación.

BERCEUSE 2a.

A DANIELLE

Chiquita de tu abuela,
pedacito de luna,
te ha traído un arcángel,

leve como una pluma.

.....
Eres de aceite y de leche,
y de talco y de algodón.
Eres de lana y de seda
y eres un gran biberón.
Chiquita de tu abuela
Dios te mandó a tiempo.
No ha cerrado mis ojos
y me birió de fulgor”⁽³²⁾

BERCEUSE 3a

PARA ANDRÉ

Cantan los niños en rueda:
que se duerma el chiquitito!
Y lejos, en la arboleda,
silba que silba un grillito.

.....
Tu cuna baila y se mece
como un barco de luceros,
y entre tus manitas crece
el lirio de los senderos.”⁽³³⁾

Luego existe una tercera y última etapa, en la cual no sólo queda plasmada la madurez de la escritora mujer sino que es capaz de hacer una auténtica autocrítica a sí misma. Es la etapa del último invierno de su vida. Transcribo las palabras de la poetisa cuando define esta parte de su producción poética, no sólo descrita en

⁽³¹⁾ María Virginia Estenssoro, ob. cit, Tomo N° 2, pág. 47.

⁽³²⁾ Este poema fue escrito en la ciudad de San Pablo, en agosto de 1963. María Virginia Estenssoro, ob. cit, Tomo N° 2, pág. 55.

⁽³³⁾ Este poema fue escrito en la ciudad de San Pablo - Brasil, en febrero de 1965. María Virginia Estenssoro, ob. cit, Tomo N° 2, pág. 56.

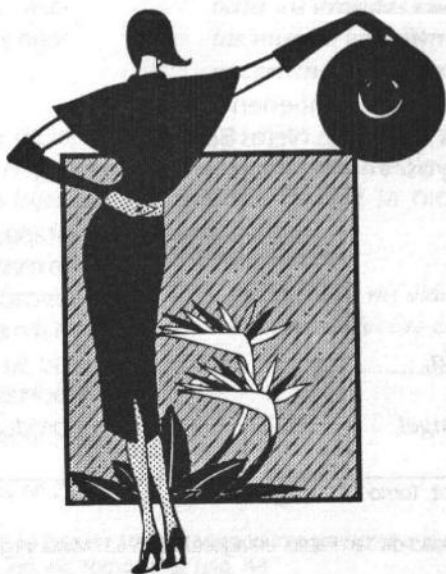
bellas frases, sino que contiene un conmovedor mensaje de amor. *En cuanto a la última etapa, estoy cierta que es la de mi auténtico sentido vital. Es el sentido humano, objetivo, irresistible. Es el sentido que me conduce a toda raza, a toda ideología, a todo clamor, para ayudarlos a su más libre expresión. Yo fui libre, libérrima, hija de señores y no de siervos ni de esclavos, y mi anheló, terriblemente intenso, es que todos los humanos se sientan hijos de señores y libres, libérrimos, para pensar, para decir, para obrar.*

Muchos años me sentí digna de vivir, pero ahora me siento digna de morir. Al fin, como a Saulo, me han caído las

escamas de los ojos, y se, con absoluta certeza, que, para llenar mis últimas horas, debo ser, contra toda violencia, toda tiranía y todo odio, o el lienzo de la Verónica, o una canibal capaz de devorar las alimañas feroces que son algunos hombres ^[34].

La vida de María Virginia Estenssoro, estuvo marcada además por un hecho histórico de gran trascendencia en Bolivia, la guerrilla del Che Guevara, su hijo comprometido en aprestos guerrilleros fue tomado preso. A partir de ese instante para la escritora ya nada tuvo sentido, sino sólo arrancar al hijo de las manos del verdugo.

Ese dolor impotente de madre, lo expresa en el poema "Yo también tuve un hijo preso" en el que se dirige a Madame Debray:



^[34] María Virginia Estenssoro, ob. cit, Tomo Nº 2, pág. 7.

"MADAME DEBRAY":

*Yo tuve también un hijo preso
porque no pensaba cuál los otros,
desde entonces mi alma es un desierto
donde no hay más la gota de una lágrima.....*

*"Después de haber sentido el acre olor de estiércol
y el asco de la mugre rezumando en la cárcel,
después de haber temblado, humillada y vencida
después de haber
enflaquecido quince kilos
y no poder más andar;
después de haber casi lamido las botas del verdugo
qué más podía hacer
sino irme lejos de mi misma y de todos?"*

*"Hay días que por eso me voy hacia el desastre,
y espero, como un éxtasis, que de una vez reviente
la bomba de hidrógeno fatal".*

*Para qué tanto niño con sus ojos de ángel?
Para qué tanto pájaro ensayando su vuelo?
A qué la mariposa, la espuma y el clavel?
Hay fuego, hay fuego, hay fuego
sobre la tierra desde los míticos tiempos de Caín.....
Madame Debray:*

*Yo tuve también un hijo preso
y agonicé crucificado sobre ese hijo,
Y es por eso que ahora,
frente a frente a los hombres,
no sé si siento odio, ni sé si siento amor..." (35)*

⁽³⁵⁾ Este poema lleno de tanta consternación y amargura, fue escrito en San Pablo - Brasil, el año de 1967, ciudad donde decidió radicar definitivamente con su familia, luego de ese incidente tan definitivo en su vida. María Virginia Estenssoro, ob. cit. Tomo N° 2, pág. 71 al 74.

Esta última etapa efectivamente se caracteriza por la profundidad de su poesía, siendo la mayoría escritos en San Pablo ciudad donde ella finalmente decidió radicar con su familia y buscar el calor de los años de recóndito invierno en que había vivido. Su transitar por la vida parece haber llegado a su fin y los sabrá esperar estoicamente.

Quizá el poema más representativo de esta etapa, en el que asume una actitud de severa auto-censura, sea el Confiteor Deo, el que por su rico contenido espiritual, transcribo en su integridad.

"CONFITEOR DEO"

*"Por no haber aspirado con delicia
el aire azul y plata de mi tierra;
por haber pasado como ciega
frente al cerro bermejo
o al altivo nevado;
porque, esclerosada y muda,
desdeñera el dramático paisaje,
Mea culpa, me culpa!"*

*"Por el deleite sentido en otras tierras
y el desdén glacial al altiplano,
por mi parálisis mental
frente al cerro bermejo*

*o al altivo nevado;
porque, esclerosada y muda,
desdeñara el dramático paisaje,
Mea culpa, me culpa!"*

*"Por el deleite sentido en otras tierras
y el desdén glacial al altiplano,
por mi parálisis mental
frente al dolor humano
del indio y de la chola,
Mea Culpa, mea culpa!"*

*"Por haber dormido entre edredones
sin importarme el desgraciado pongo
acostado en las losas de la puerta de calle;
por haberme sentido acorazada
de un intelectualismo snob
y por eso mismo tratar de hurra a la mucama;
por haber hollado altanera,
con brodequín de raso,
el suelo que la india barrendera
limpiara al alba con trabajo,
Mea culpa, mea culpa".
Mea culpa, mea culpa, mea culpa"¹³⁶⁾*

La escritora demostró siempre la gran preocupación que sentía por la mujer, no sólo para alcanzar su emancipación, sino también su incorporación como ser útil, reflexivo y crítico de la sociedad. Refleja este su sentir en un poema dedicado a Madame Lumumba y a través de ella a todas las mujeres del planeta. Extraigo algunos de sus más significativos versos.

¹³⁶⁾ Este poema, puede ser considerado una confesión, fue escrito en la ciudad de San Pablo-Barsil, en agosto de 1969. María Virginia Estenssoro. Tomo N°. 2, ob. cit. pág. 78 - 79.

"MADAME LUMUMBA"

*"Clamad, Señora,
que clamaré con vos,
y en un signo siniestro
trenzaremos airadas,
el dolor, la amargura y la sed".*

*"Clama, señora, clama,
que cada virgen negra
tenga ojos de pantera,
y que todas las viejas
se transformen en Furias,
que los hermanos negros
golpean y retumben
con sonos de venganza,
un funesto tam tam" (37)*

La poetisa presiente su próximo fin y escribe el poema "Próxima a la Muerte";

*"Quizá cuando yo muera, hijos míos,
sabréis que tuve todo y nada
y que sólo fue total vuestra presencia
en la global soledad que me encerraba.*

*Quizá cuando me muera, hijos míos,
la única lágrima ñirrisada en plata-
floreceará bajo mis párpados oscuros*



*por mi Guido, mi Irene,
por Danielle, por André". (38)*

El leit motiv de Virginia Estenssoro fue hallar la razón de las cosas y luego decirlas con plena libertad. Sus hijos, al respecto dicen lo siguiente: *Más tarde, sin embargo, con la rica experiencia de su vida y con la vena de humanismo y ternura que desarrolló, la autora entraría profundamente en el alma de sus personajes que, como al toque de un milagro, aparecieron con una luz de intensa humanidad, cómica, trágica a la vez, como son los seres de todos los países y de todos los tiempos* (39).

Cuando decimos algo al otro, estamos de alguna manera creando un diálogo permanente, eterno; lo propio sucede con el que escribe y el que lee; la actividad de escribir se halla animada por una firme convicción de poderse comunicar. María Virginia Estenssoro estaba consciente de que a través de su obra literaria creaba un diálogo permanente y eterno, no sólo con las generaciones presentes sino con las futuras.

(37) María Virginia Estenssoro. Tomo N°. 2, ob. cit. pág. 67.

(38) Este poema fue escrito algunos meses antes de su muerte. María Virginia Estenssoro. Tomo N°. 2, ob. cit. pág. 80.

(39) María Virginia Estenssoro. Tomo N°. 3, ob. cit. pág. 9.

Durante los ochenta, después de haber
 llevado a los alcaldes, fueron todos
 nombrados a uno de los períodos más
 difíciles de su historia. En primer lugar,
 la guerra del Chaco, que no sólo
 restringió a Bolivia de gran parte de
 su territorio sino que le sumó en una
 profunda crisis económica y social.
 Después, golpes de estado
 y golpes de los gobiernos extranjeros

EL DRAMA DE VIDA



Durante las décadas de los años treinta a los cincuenta, Bolivia había ingresado a uno de los periodos más difíciles de su historia. En primer lugar, la guerra del Chaco, que no sólo desmembró a Bolivia de gran parte de su territorio sino que la sumió en una profunda crisis económica y social. Numerosos golpes de estado debilitaron a los gobiernos oligárquicos



del momento e impusieron gobiernos de corte militar. (Klein, 1985:221).

La situación económica tanto para ricos como pobres era de extrema urgencia. María Virginia Estenssoro tuvo que desempeñar diversos oficios dentro de la administración pública. Durante los años de 1932 a 1937 la Secretaría General del Ministerio de Educación y Bellas Artes, en 1937 la Secretaría adjunta en el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto; de 1938 a 1941 la dirección artística de Radio Illimani. En 1943 obtuvo el cargo de la Secretaría Adjunta en el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Colonización; Entre 1950 y 1957 el de Directora de la Biblioteca del Honorable Congreso Nacional. Posiblemente tuvo que hacer prevalecer las influencias personales, pero también su propio coraje de mujer. Se dice que cuando no era escuchada increpaba duramente a las personas sin importarle las consecuencias.

En el Conservatorio Nacional de Música de la ciudad de La Paz desempeñó el cargo de profesora de Historia de la Música (1943-1957). Invitada por la carrera de Filosofía y Letras de la Universidad Mayor de San Andrés dictó un seminario de Historia Comparada de las Civilizaciones (1956); dio también un cursillo de Historia de la Música en el Ministerio de Educación y Bellas Artes (1950) y un curso libre de francés en la Pontificia Universidad Católica de San Pablo - Brasil (1957 - 1959).

Algo muy loable en María Virginia Estenssoro es que se trataba de una autodidacta. Su afán por saber la llevó no sólo a recorrer el mundo de palmo a palmo sino también enriqueció su saber con largas horas de perseverante estudio en que tuvo que

sumirse... *ha aportado a las letras femeninas no sólo la gracia, la elegancia y su sabor -dulce, sino que con una audacia sin límites, con una personalidad robusta... ha reconquistado el derecho de la mujer a decir al amado: Te quiero!* ⁽⁴⁰⁾.

De todos los trabajos que desempeñó en el curso de su vida no se guardan mayores datos por el hecho de haber sido eventuales y para sobrevivencia de todos los días. Sus hijos tienen la palabra cuando dicen: *Se perderá también para siempre, la gigantesca tarea que realizó como profesora de Historia de la Música en el Conservatorio Nacional. Clases y conferencias sin fin reposan tranquilas en vetustos baúles porque no sabemos darles orden; ni cronología y las que corresponden a compilaciones o adaptaciones de otros...* ⁽⁴¹⁾.

Fuera del intenso trabajo en que estaba cotidianamente, asumió los siguientes cargos: Vice presidenta del Ateneo Femenino de Bolivia en varios períodos como un reconocimiento a su aporte a las letras bolivianas. Fue elegida miembro del Cuerpo de Jurado de concursos nacionales de literatura. Además, merecedora de un Diploma de Honor al Mérito del "Ateneo Femenino de Bolivia". En 1948 recibió un Diploma de Honor de la H. Alcaldía Municipal de La Paz, como reconocimiento a su labor literaria.

María Virginia Estenssoro desempeñó diversos cargos diplomáticos y asistió a varios encuentros internacionales. En el año de 1948, fue nombrada Delegada de Bolivia al Congreso Interamericano de

Mujeres, en San José de Costa Rica donde, con el resto de mujeres asistentes, lograron unificar esfuerzos en defensa de los derechos de la mujer. En 1954 asistió al Congreso Mundial de Entidades de Prensa que se realizó en la ciudad de San Pablo-Brasil. Al año siguiente asistió como delegada al Congreso Interamericano de Periodistas realizado en Buenos Aires, Argentina, en ambos eventos tuvo la posibilidad de exponer sobre la verdadera situación de la prensa en Bolivia. En 1956 fue invitada como expositora al Instituto Histórico y Geográfico de San Pablo con el fin de poder dar un ciclo de conferencias sobre la Historia de la Música.

En la ciudad de La Paz, dictó varias conferencias relacionadas a la música. En el periódico La Nación de fecha 5 de enero de 1954, existe un comentario a propósito de "La Música entre los Primitivos", conferencia realizada en el local del Círculo de la Prensa. El comentario está referido al estilo de dignidad y eternidad que tiene la música y que se remonta al inicio del universo entre los entes primitivos, a través de sus expresiones teistas y artísticas, cuya aparición se remonta a la noche de la historia; como las influencias de las diversas religiones que hicieron de la música un medio de expresión de anhelos

⁽⁴⁰⁾ Rodrigo, Saturnino. Ob.cit. pág. 89.

⁽⁴¹⁾ María Virginia Estenssoro. Tomo N°. 4, ob. cit. pág. 8.

y deseos espirituales y terrenos. Al tiempo de felicitarla por su brillante exposición, el articulista lamenta profundamente que

todas estas expresiones del quehacer cultural sólo estén suscritos a pequeños grupos de intelectuales y no así a la mayoría de la población.



En el Ecuador de la Paz, esto varía considerablemente a la música. En el periodo de la noche de la 2 de enero de 1964, este un comienzo a preparar de la música entre los primeros trabajos realizados en el local del Cactus de la Plaza. El comienzo está siendo el estilo de dignidad y creatividad que pone la música y de la música al lado del universo entre los otros trabajos a través de sus expresiones poéticas y artísticas, cuya aparición se empezó a la noche de la música como las expresiones de las diversas formas de creación de la música un tanto en relación de otras



VIRGINIA, UNA INFATIGABLE VIAJERA

Virginia Estenssoro fue una infatigable viajera, pero al contrario de los que viajan por simple curiosidad, ella lo hizo con un fin específico, deseaba conocer, aprender de la humanidad entera los más recónditos sentidos de la vida, quiso dar mayor amplitud a su horizonte de montañas, mejorar sus conocimientos, sentir todas las emociones imaginables. Refiriéndose a este hecho trascendente en la vida de su madre, sus dos hijos dicen *su cultura, junto a su conocimiento intuitivo del mundo y de los hombres... y recorrió la tierra, partió los hemisferios y durmió sobre el mar; la golpearon los vientos, la embriagó la canícula, le dio su beso el solo.*¹⁴²⁾

En "Canción de la Distancia", la escritora hace una descripción detallada de todos aquellos lugares que recorrió a lo largo de su vida. *Los viajes son para mucha gente una vista de film o de tarjeta postal; para otros, un placer agradable y momentáneo que, más tarde, será un recuerdo interesante, y por último, para algunos, los menos, una fiebre como el arte, un vicio como el opio y una necesidad imperiosa como la vida...*

Esta gente es la que siente la sed devoradora de la distancia incolmable; la que vibra con todos sus nervios en las antenas del barco; la que tiene un

corazón que canta la música de la hélice, y la que bebe en cada país el alma y el veneno de la tierra.

Es la que siempre dice: Más allá!

Más allá de los mares cálidos y espesos; más allá de las selvas fragorosas y estremecidas; más allá de los templos, de los Palaces de lujo, de los Kursales fastuosos, de las playas internacionales y de las pagodas rutilantes...

Más allá: en la babel de un transatlántico, cerca a los marineros que tienen olor a frutos agrios, a alquitrán a aceite y a tabaco; entre los emigrantes de azulados tatuajes exóticos; entre los aventureros y los duques; entre las bailarinas y las princesas del dólar...

Ir siempre más allá.

Cruzar el mundo. Más rápido. Con más frenesí. Con mayor delirio.

Acelerar la vida al grito estridente de las sirenas locas, sobre el ódeckó de los grandes vapores, en el penacho fugaz de las negras chimeneas fuliginosas...

*Dominar el aire, vencer la distancia, ganar al viento, ir por los cinco continentes y por los cinco océanos en un sueño de maravilla y de vértigo...*¹⁴³⁾

Para la infatigable viajera no existieron escollos que perturbaran su caminar incansable por la tierra y que más tarde serían el gran bagaje de conocimientos que la ayudaron a sobrellevar los momentos de crisis que tuvo que pasar.

¹⁴²⁾ María Virginia Estenssoro. Tomo N°. 4, ob. cit. pág. 147.

¹⁴³⁾ María Virginia Estenssoro. Tomo N°. 4, ob. cit. pág. 121 a 124.

FINAL DE VIAJE

La vida de María Virginia Estenssoro logró atracar en puerto seguro, San Pablo. ¿Por qué justamente eligió vivir en una de las ciudades más dinámicas y progresistas del Brasil? Tal vez porque fue la primera ciudad brasileña que conoció, y porque era considerada una de los centros con mayor difusión de la cultura que existía en esos momentos. Fue aceptada desde su llegada entre los círculos literarios y artísticos en reconocimiento a su talento y dotes de escritora, dándole un lugar preferencial en el seno de sus instituciones, lo cual queda demostrado cuando, en mérito a su aporte a la enseñanza, fue condecorada con la medalla "Emperatriz Leopoldina" por el Instituto Histórico y Geográfico de la ciudad de San Pablo (1956).

En 1967 desempeñó funciones diplomáticas, como Adjunta Cultural

del Consulado General de Bolivia en San Pablo donde decidió radicar hasta el momento de su muerte

*Lentamente agonizo,
el pan me sabe amargo
y mi colchón de muelles
es un colchón de espinas,
el beso de mis nietos
tiene un sabor de Biafra.
Retorcida en horror,
en pavor y en terror,
sólo escucho la voz de las campanas:
Con Son!
Con Son!
Con Son!⁽⁴⁴⁾*



Esta gente es la que vive la melancolía de la distancia insalvable; la que mira con todos sus nervios en las antenas del barco, la que tiene un

dominio del giro, vencer la distancia, ganar el viento, ir por los cinco continentes y por los cinco océanos en un vuelo de mariposa y de vertigo.

Para la mujer que vive en exilio no existen escuelas que perturban su caminar, inexorable por lo negro y que avanzando señalan el gran bagaje de conocimientos que la ayudaron a sobrellevar los momentos de crisis que tuvo que pasar.

⁴⁴ María Virginia Estenssoro. Tomo N° 2, ob. cit. pág. 147.

⁴⁴ María Virginia Estenssoro. Tomo N° 2, ob. cit. pág. 82.

El libro "Historia de la literatura en España" de José Goyena y de la Academia de la Lengua, editado por el Consejo de la Lengua, es un volumen que reúne los trabajos de los autores de la obra "Historia de la literatura en España" de José Goyena y de la Academia de la Lengua, editado por el Consejo de la Lengua. Este libro es un volumen que reúne los trabajos de los autores de la obra "Historia de la literatura en España" de José Goyena y de la Academia de la Lengua, editado por el Consejo de la Lengua.

El libro "Historia de la literatura en España" de José Goyena y de la Academia de la Lengua, editado por el Consejo de la Lengua, es un volumen que reúne los trabajos de los autores de la obra "Historia de la literatura en España" de José Goyena y de la Academia de la Lengua, editado por el Consejo de la Lengua.

El libro "Historia de la literatura en España" de José Goyena y de la Academia de la Lengua, editado por el Consejo de la Lengua, es un volumen que reúne los trabajos de los autores de la obra "Historia de la literatura en España" de José Goyena y de la Academia de la Lengua, editado por el Consejo de la Lengua.



HOMENAJES PÓSTUMOS

En 1972 y 1976 a solicitud de la División del Archivo Histórico de la ciudad de San Pablo, así como de la Honorable Cámara de Veradores de dicha ciudad, pasaron a denominarse dos calles con el nombre de la escritora boliviana.

A solicitud de la Academia Boliviana de la Lengua y como justo reconocimiento a su aporte a las Letras

Bolivianas, la Honorable Alcaldía de La Paz, denominó una calle del barrio de Calacoto con el nombre de Virginia Estenssoro. Así, contra toda tiranía, contra toda opresión, ella nos daría la clave de su personalidad, de su fuerza, de su vitalidad inagotable, diciendo: *Yo fui libre, libérrima, hija de señores y no de siervos ni de esclavos, y mi anhelo, profundamente intenso, es que todos los humanos se sientan hijos de señores, y libres, libérrimos, para pensar, para decir, para obrar* dijo su hijo en el acto. ^[45]



^[45] María Virginia Estenssoro. Tomo N° 4, ob. cit. pág. 148.



EPILOGO

Al tratar de hacer un balance de lo que significó la vida y la vocación de María Virginia Estenssoro, podría decir sin lugar a equívoco que estuvo compuesta de dos resortes: la aspiración profunda de ser mujer-madre y la de literata; ambas quedaron realizadas a plenitud, pero sólo a través de grandes penalidades, con cierta demora y mucha lucha interna. Las circunstancias no siempre le fueron favorables ya que tuvo que soportar mucha resistencia, y apatía, por parte de una sociedad que no le dio tregua en su crítica continua.

Vivir para ella fue mantenerse en una increíble actividad mental. No tuvo miedo a la vida y luego a la muerte, porque la vivió plenamente, incansablemente. Su sed de justicia y libertad nadie y nada fue capaz de aplacarla. Toda su obra literaria refleja esta inquietud innata e inquebrantable en ella.

Su profesión de periodista como de profesora fue el resultado de su propio esfuerzo personal, fue una infatigable e inquebrantable lectora, investigadora y consumada viajera que fueron los maestros de su erudición y conocimiento. *Así forjó su literatura, libre y rebelde como ella misma, con un lenguaje de bárbara franqueza y desnudez salvaje. Ignoró las tendencias, rompió con las*

formas del momento, chocado con un costumbrismo mediocre y repetitivo y con una cierta cultura neohispánica, de innegable olor de sacristía y de indisimulable sabor a dictadura⁽⁴⁶⁾.

Para Virginia no existieron cadenas que la mantuvieran, amaba la libertad de manera apasionada, aunque para ello, muchas veces, tuvo que pintarse la raya de las medias en la propia piel, por carecer de los medios necesarios para comprarlos pero ¿qué podría significar toda esta tonta sutileza si lo que más anhelaba, la libertad, la plena libertad de ser ella misma y no otra persona la había logrado a través de mucho sacrificio y entrega?

La crítica así como la sociedad, fueron muy duras por el hecho de haber sido capaz de transgredir las normas de la sociedad. Virginia Estenssoro desarrolló un aire displicente frente a los que la criticaron y siguió madurando hasta lograr un espíritu reflexivo y muy humano.

En las palabras de agradecimiento de Guido Vallentsis a la Alcaldía Municipal de la ciudad de La Paz, hallamos la siguiente reflexión: *En el ápice de su vida, mujer completa, con el alma madura, sabiendo de todas las alegrías y de todos los dolores, fue intensamente madre, intensamente escritora, profesora y amiga*⁽⁴⁷⁾.

La obra literaria de esta escritora se encuentra basada en el cuento, poesía y lírica, géneros que le permitieron plasmar sus vivencias. El Occiso, contiene tres cuentos distintos, es su obra cumbre y a través de ella María Virginia Estenssoro ingresa al carro de los vanguardistas. Relata con crudeza lo que sucede a un

⁽⁴⁶⁾ María Virginia Estenssoro. Tomo N°. 4, ob. cit. pág. 147.

⁽⁴⁷⁾ María Virginia Estenssoro. Tomo N°. 4, ob. cit. pág. 147.

cadáver en su descomposición física después de la muerte; luego los pensamientos más profundos de una mujer que conoció la intensidad profunda del amor y que son capaces de atravesar la muerte del ser amado, mientras va rozando con sus manos la cabeza del cascote; finalmente lo que significa el aborto en aquellas mujeres que toman tan terrible decisión. Lo que trata en síntesis la escritora, es desenmascarar y denunciar situaciones que la sociedad de ese momento no era capaz de asumirlos ni ponerlos al descubierto. Esta posición le valió el calificativo de licenciada.

En el caso de Villa Rosa, el lector se sitúa, *ante una sociedad pacata, limitada y vegetativa*⁽¹⁴⁸⁾. No buscó la escritora condenarlos, ni mucho menos criticarlos, conociendo el amor intrínseco que sentía por Tarija. *María Virginia Estenssoro protestó toda su existencia contra la vida aldeana. Quien la oía hablar de Tarija... habría pensado que nutría una pertinaz antipatía por el poblado y una impenitente mordacidad contra su gente*⁽¹⁴⁹⁾. Lo que ella deseaba en el fondo era despertar a esta gente sumida en el pasado y sin cara para el porvenir, y no encontró mejor manera que por medio del cuento. Uno a uno se van perfilando sus personajes, pequeños, grandes, hombres y mujeres igual a todos con sus descalabros como sus miserias y también con sus grandezas. La escritora denuncia la mediocridad y la rutina imperante en la sociedad tarijeña, desea que sus habitantes retomen el carro de la historia e ingresen al desarrollo de la modernidad. Hubo quienes se atrevieron a criticarla por tener la osadía de haber realizado esta clase de denuncia.

Algo diferente acontece con su poesía, que tiene tres etapas, en las dos primeras desborda de amor

maternal a sus dos hijos y luego a sus dos nietos, la tercera y última, es la de autocrítica y pide perdón aquellos que hizo daño en algún momento de su existencia. Cuando una mujer tiene el valor de analizarse y exhibirse nos puede arrancar una sonrisa de misericordia o de burla; pero gracias a esta clase de mujeres atrevidas, el resto de mujeres o de hombres nos comprenderemos mejor a nosotros mismos.

María Virginia Estenssoro mantuvo firmeza hasta el momento de su muerte. Luchar por la justicia fue su mayor anhelo, deseaba que todos fueran libres, libérrimos y no atados a convencionalismos, prejuicios que sofocan y que atrasan; el adelanto intelectual de los pueblos está en la grandeza de sus habitantes. Desnudó al alma humana para poder así forjar una mucho más justa, mucho más equitativa. Y es por eso que a pesar de los años transcurridos desde su muerte, su obra literaria constituye un legado no sólo para los de su sangre, sino para todos aquellos que piensan, que sienten que no está todo perdido, cuando existen personas dispuestas a la lucha en el sentido de la justicia, el amor y la libertad. Cuando ella misma dice: *Para que los que llevan mi sangre, sepan que no hay fe, ni amor, ni*

⁽¹⁴⁸⁾ Frase que corresponde al Prefacio de su libro *óMemorias de Villa Rosa* Tomo N° 3. pág. 8.

⁽¹⁴⁹⁾ Parte del Prefacio de *Memorias de Valla Rosa* Tomo N° 3 Pág. 8.

pensamiento puro sin acción generosa capaz de ofrecer, gota a gota, toda la sangre de nuestro cuerpo ^[50]. Con esta última resumimos el auténtico pensamiento de esta extraordinaria escritora boliviana hoy todavía incomprendida.

Personalmente, el trabajo de

biografía de una mujer como María Virginia Estenssoro no fue tarea fácil ya que tuve que superar una infinidad de escollos, como la casi inexistente de bibliografía.

A pesar de todas las experiencias a partir de los talleres donde se generó una rica discusión al respecto, la problemática del género en la historia se encuentra en una fase inicial en Bolivia.



[50] María Virginia Estenssoro. Tomo N°. 2, ob. cit. pág. 6.



BIBLIOGRAFÍA

CORRAL Z.

Fidelia. Bolivianas Contemporáneas. Cochabamba 1944

CRESPO R.

Alberto y otros. La Ciudad de La Paz. Su Historia. 1989 Su Cultura. Alcaldía Municipal.

LOS BOLIVIANOS EN EL TIEMPO.

Cuadernos de Historia. Gilmar 1993 Gonzales, Panoramade la Literatura Boliviana. La Paz.

ESTENSSORO,

María Virginia. El Occiso. Editorial "Los Amigos 1971 del Libro". La Paz. Tomo 1.

ESTENSSORO,

María Virginia, Ego Inútil. Editorial "Los Amigos 1971 del Libro". La Paz. Tomo 2.

ESTENSSORO,

María Virginia. Memorias de Villa Rosa. Editorial 1976 "Los Amigos del Libro". La Paz. Tomo 3.

ESTENSSORO,

María Virginia. Cuentos y Otras Páginas. Editorial 1988 "Los Amigos del Libro". La Paz. Tomo 4.

GACETA DE BOLIVIA,

Revista Nos. 8, 13, 16, 17, 18, 21, Editorial La Paz. 1932 a 1937.

GUZMAN,

Augusto. Panorama de la Novela en Bolivia, Editorial 1973 Librería Editorial "Juventud" . La Paz.

MEDINACELI,

Ximena, Alternando la Rutina. Mujeres en las 1989 ciudades de Bolivia 1920-1930. Publicación de CIDEM. Imprenta HISBOL. La Paz.

LA PAZ EN SU IV CENTENARIO

1548-1948. Edición del Comité Pro 1948 IV Centenario de la Fundación de La Paz. Tomo III. Buenos Aires.

SORIANO B.

Armando. Antología del Cuento Boliviano. Editorial 1975 Los Amigos del Libro. La Paz.

VISCARRA F.

Guillermo. Antología del Cuento Chileno- 1967 Boliviano. Editorial LosAmigos del Libro.



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO
Secretaría de Asuntos Étnicos, de Género y Generacionales
Subsecretaría de Asuntos de Género



COORDINADORA DE HISTORIA